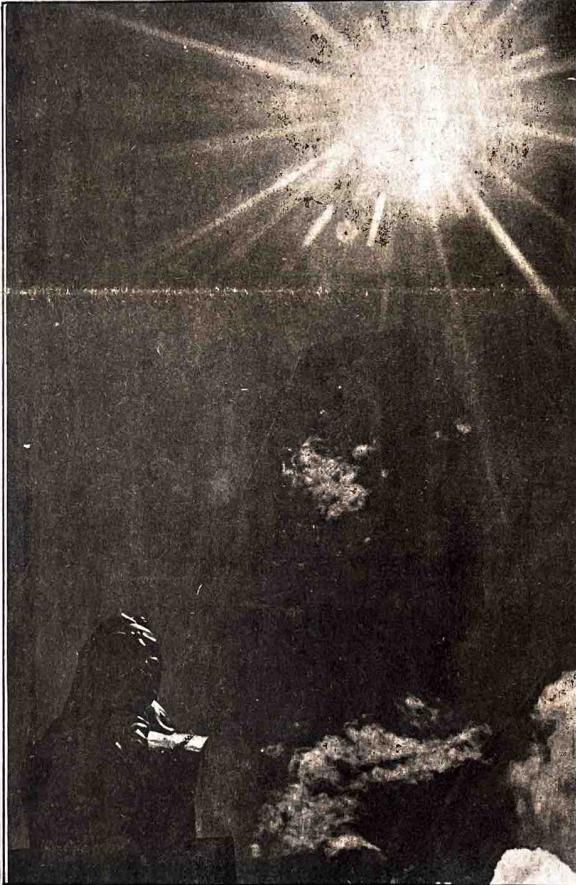


REVOLUSIUNPA RIMAYNNIN

Lima Llaqtapi, Chunka qanchisnlyuq p'unchay Inti Raymi Killi 1975

i TUPAQ AMARU QANLLA QAYLLA!



Willka Kuntur TUPAQ AMARUQ wankinmi, CUSCO AUQAY PATAPI, churasqa kachun. Manan musuq arechekuna TUPAQ AMARUTA wajmanta chakatankumanchu. Payqa tukuy runamanta aswan kawsak runan.

• *Minero Peru Llaqtata Qhapajyachin • Luis E.
Valcarcel Cronicawan Willay-Tapuy • Misk'i Taki
Warmita Wañuywan Manchachinku*



MINERO PERU

Llaqtanchispa saywan

■ Liw teji mayuntinpi llaqtakuna n'taskasa kashanku. Iskay ch'iqtapin t'aqanaku.

Hujnimmi qhaqaq llaqtakuna, chay llaqtakunaqa, pisilan kanku.

Hujnitamgi wajcha llaqtakuna, chay llaqtakunaqa ashkan kanku.

Llaqtanchispa chay wajcha llaqtakuna.

Chay qhaqaq llaqtakuna ashka qulqiyuq kasanku rayku, hatun fabrikakuna, hatun makinaristi, harichinku.

Wajcha llaqtakunaqa, mana qulqiyuq kasanku rayku, mana fabrikakuna, makunariata, ima harichiyat atinkuchu.

Chay qhaqaq llaqtakuna fabrika kuna llank'achinapaq, makunaria ima ruwanakupaq, s,"materia prima" nisqatan munaku. Chay materia prima sutichasqada, llaqtanchis hina wajcha llaqtakunapi tarikun.

Qhaqaq llaqtakunapi pisi qulqimanta, mana chanin qulqimanta wajcha llaqtakuna qagnita epakanpu. Fabrikakuna imaymanana tukuchinakupaq. Chay imaymana ruwasankunku wajcha llaqtakuna man thalanku, mana chanin nisu qulqimanta.

Qulqiyuq kanankupaqmi, chay qhaqaq llaqtakuna, qulqinkuta wajcha llaqtanchisunapi churanku, minanchikunapi ima churanku, mana imallmantu kaqinchista apaspanku.

Chay qhaqaq llaqtakuna hujllapi huñunakunku, qulqinkuta ch'ulla wayaqchakuna, churanku, "compañías transnacionales" sutiyuqta harichis-punku.

Chay transnacional compañia kuna, llapallen - wajcha - llaqtanchisunapi, eslawan wajcheyachinku.

Peru llaqtanchispi, kay transnacional compañia kuna, llapallen mina ch'ajrakunata h'ap'iranaku. Paykunan wakillanta minakunatas llank'achiranku, wakintataq q'aya pachapaq waqaycharanku, tukukusqanman hina, llank'anankupaq.

Llapallen minakunant hawa llaqtakunaq makinpin karan, paykunan kinsa miniflata llank'achiranku, chay minakunant kashan Toquepala, Marcona, Cerro de Pasco sutiyuq.

Wakin minakunant t'akassallan, waqaychakushan, Imaraykutaq waqaychasaq karan, "reservas" karan, Imaraykus hukaq llaqtakunapi mina llank'asqanku tukukunankama, mana waqaychasaq minanchista tupayuqachu.

Paykunaqa qhawaqun maypis qulqita mirarichinkuman chayllan, manan rikuqkuchu fabrikakuna harichiyta munasqanchistapas, nitaq rikuqkuchu llank'ana kananpaq minasqanchistapas.

Chay llapa nisqaymi, fiawpaq pachapi chanin karan. Mana allin kamachiqinichiekunay kay transnacional compañia kuna wachaychisqa karanku.

Kunammi ichaq, huijap'akama chaykuna llaqtanchispi tukukupan.

Gobierno Revolucionario kamachikunun chunka tawayuq p'unchaypi ayriwa killapi (abril) 1970 watapi Decreto Ley Nro. 18225 nisqawan, Ley Normativa de la Industria Minera, sutiyuq chay transnacional konpariakuna, waqaychasaq minanchista h'ap'ikuna, wata hunt'ayllapi llapallen minakunant llank'achinakupaq. Manan chay kamachita kasukunaku chayqa, llapallen h'ap'isqanku minakunant hujnapqachisnam kutmangma.

Kay kamachillataqmi MINERO PERU nisqanchista paqarchin.

Kay MINERO PERU nisqanchismi llaqtanchispaq llank'achinapaq chay waqaychasaq, fuhanchisnam kutmangmi minakunata. Hinaspataq musuq minakunata mashkuyta qallarinataq.

Peru llaqtanchispa kallpanmi kay MINERO PERU.

Paykunaq qhaqaqyainchis hujmantañiñuqanchispaq kanga.

Nuqanchimantataq chayqa, ñuqanchispaqtaq llank'akunam, chayraqmi llaqtanchis qhaqaqyanman hinaspataq chayraq qispisunman, qaynapacha chaqnawasqanchis washkata p'akirispa. Chayraqmi hawa

llaqtakunapas yupaychawasun. Yachanaykichiqaqni niykhichis:

Peru suyu llaqtanchispin imaymana "mineral" rumikunan kashan. Kashanmi anta (cobre), qulqi(plata), quri(oro), titi (plomo), chaymanta kallašhantaq zinc, antimonio, molibdeno, selenio, tallo, telurio, tungsteno, ima sutiyuq minakuna.

Aşwani qhaqaq minakuna kashanku: Toquepala, Marcona, Cerro de Pasco, Cerro Verde, Santa Rosa, Quellaveco, Michiquillay, Morococha, Cuajone.

MIENREO PERU, Kamakusqan-manta pacha, kay minakunata llank'ashan:

1.- CERRO VERDE

Kay minaqa Arequipa suyupin, llank'anaqa churakuna kinsa chunca suqtayuq waranqa hunu sulista. Chay minaqa antanat rununga (cobre), 1976 watamante pacha. Muyuntinpi qakunamentan awan antapi qhaqaq minan. Chay anta hurquyipin kinsa waranqa runakuna llank'angaku.

2.- MICHIQUELLAY

Kay minaqa Cajamarca suyupin ruruya gallarinqa qhaqaq raymi killapi, 1980 watapi. Kaypi churakunaq pisaq waranqa chayqa pachaq pisaq chunku hunu solesta. Kaypi llank'amunqaku waranqa pisaq pachaq runakuna.

5.- ANTAMINA

Ancash suyupin kashan, Ayamarcay killapi 1979 watamanta pacha, ruruya gallarinqa, chaypi churakushan tawa waranqa hunu sulista. Chaypi llank'angaku kinsa waranqa runakuna. Kay minapas antata rullanqataq.

6.- SAN ANTONIO DE POTO

Kay minaqa kashan Puno qullasupuy. Qurita ruruchinqa. Kay watapin qallarinqa. Chaypi churakuna supta chunka hunu sulista. Chaypi llank'ashanku kinsa pachaq runakuna.

7.- ALTO CHICAMA

La Libertad suyupin kashan, carbón (k'illinsa) nisqata rurunqa Aya marçay killapi 1979 watamanta pacha. Chaypi churakunaq pisaq waranqa chayqa pachaq pisaq chunku hunu solesta. Kaypi llank'amunqaku waranqa pisaq pachaq runakuna.

8.- OYON

Lima llaqtapin kashan kay minapas rununga rumi k'illinsallataq chaypi churakushan waranqa kinsa pachaq hunu sulista. Kaypi llank'angaku waranqa pachaq runakuna.



Kaymi Cerro Verde kashan. Paqrin p'unchaymi kay urqupi sut'ichakushan.

Chaypin llank'ashanku waranqa runakuna.

MARCONA

Kay tawan yapaykusaq,, Marcona Minan, Kompañía transnacional mañipi kashan; fuhanchispa kana kaman MINERO PERU, yupashan hayk'atas rurushan. iman rurusqantapas.

Kaymi MINERO PERU, llaqtanchispaq llank'aqnini.

Kay runan, kay wamink'a runan, kallpanwan, mat'ipa hump'inninwan, sununta phutuyinwan MINERO PERU nisqanchista wach'irichishan.

Manan sutinta qonganachu, wamink'a Jorge Fernández Maldonado, kamachiqus Ministero de Energía y Minas.

3.- TINTATAYA

Qusqu suyupin kashan kay minaqa. Chaypi churakunaq kinsa waranqa solesita.

Kaypas antata rurunqa aya marçay killapi, 1978 watamanta pacha. Kaypi llank'amunqaku waranqa runakuna.

4.- QUELLAVECO

Moquegua suyupin kashan, ruruya gallarinqa Aya marçay killapi 1980 watamanta pacha. Kaypi churakunaq isqun waranqa hunu sulista. Kaypas antata rurunqa. Llanck'angaku waranqa pusaq pachaq runakuna.

BAYOVAR

Manan MINERO PERU, mina llank'ayllapichu qheparinqa. Nan harichishanu Bayovar sutiyuq fabrikata.

Chay fabrikapin "fertilizantes" sutiyuq riqsiqanchista ruwakunqa.

Piura llaqtapin, chay hatun wasiyaran, yachasqankichis hinapas, fertilizantisaq wasu hinan, allinta alpa ruruchinapanq.

Chay fabrika Ilucsechishanqa pisaq chunka waranqa toneladas metricas nisqanchista.

Chay wanukunaq sutinmi Fosfato, Cloruro de Potasio lma.



Propiedad socialta wamink'a Fernandez Maldonado saminchan

Masichakuy kaya, umisqan kashan awan "ch'uya qayna qhepa rune kay masichakuyinchispi, mana wañiq kawsapa runaq kikin urku ukhunpi; chayn apusikunani chaskisanchis imaya chigarrillataq sumaq q'ayanchis aqu runakaya liipinmin", chaynatan niwancha qayna p'unchay Energia y Minas willkarqa, wamink'a Jorge Fernández Maldonado.

Oqaytay niran illarichiqtin ñawpaq riñiqin Apu yuyauchakuna masicha keyniq. Energia y Minas suyumanata, apudchakusa Petro Peru rimana washipa.

Chaymanta nirallantaa Fernandez Maldonado, masichakuyinchischi chiqaq llank'aqunap, masichakuyin; chaycha chiqaq c'uchuy qhawaypaq (mana illuy) manacha waq'a musphayu yuyaninchismana wayra hina apasca tukuy runamasinchisunapaq sunqumantapas.

Hinamanta yapanum: "Tukuy Peru suyunchis kanga manchay Masichay Kañiyq Qhatu, mana runapaq mish'asp'a nitaq sapan allulapacpas, atispachis ch'uyapu yuyaninchismana yanga rimayin-chisuntapas, chay mana allin



Propiedad Social nisqanchismi, llaqta sunqunwan umisqa kashan.

Masichakuy ruwasanchis chayway-niñisqa sunqu gulluchikunata sunqu ruwasanchikunata tukuy kallpanchiswan arpayaninchiswaraq".

Nawqap rimaqqa MASICHAKUY TA YUYAYCHANAPIA wamink'a Arturo Valdés Palaciu, COAPMAN-

TA OHIPA KAMAYUQ mi karan;

chaychin llaqta apuchasqakuna hun-ch'uy kamachiqkutawan Apu Simón Gilgapti, yanapanankupaq MASICHAKUY KAMAYUQTA; quillqi huiñ-nankupaq awan hunt'ayinwan, hataq tupa yuyaycha wasichakukuna nishu qullqiq mafianku chay llank'aq ylliqanankupaq.

Cerro de Pasco cooperativakunan comunidadta yanapananku

Cerro de Pasco cooperativakuna (Cáps), yanapanakuq llaqa kampisi-nu cumunidadkuna allin sayarinankupaq, kay cumuni-dakuna manan chaskinchiku Reforma Agraria mast'ari-kuyuninta hitata nin Federacion Agraria umalliqin, Elias Estrella Niño.

Kay kampisinukunaq umalli-nimmi, mañakumán Cerro de Pasco Cooperativakunan yanapanankupaq, llaqa Cerro de Pasco wejcha kampisnu cumunidadkuna, kay umal-lliq Confederal Naciona Agraria tantanakuyinman hamun, chaynaman yapanum, rimayin-ni, Cooperativakunas askha quiyuq allin kaspataq fian yanapananku llaqa kampi-nukunata.

Chaynanan ni, pasaç chun-ka chancisiniq (87) kampis-nu kumunidadkuna, kumanka-ma manaraqmi llaninku kawsayinipi, mana allin alpa-yuq kasper, allin chajraman tukuchinankupad. Wakin kampisnu Cooperativakunaq flawn-pinkuna sumaq kawsayinipi Reforma Agraria rayku, allinta qispichipa kikin Cooperativakuna.

Chaynanan ni, pasaç chun-ka chancisiniq (87) kampis-nu kumunidadkuna, kumanka-ma manaraqmi llaninku kawsayinipi, mana allin alpa-yuq kasper, allin chajraman tukuchinankupad. Wakin kampisnu Cooperativakunaq flawn-pinkuna sumaq kawsayinipi Reforma Agraria rayku, allinta qispichipa kikin Cooperativakuna.

Llapa kumunidadkuna ñaw-parinankupaq sumaq kawsay-ninta maskhaspa Federacion Agraria mafieku, llaqa Coopera-tivakunaq makinkuna haywa-puraq mast'arinapaq, allin chaninchasqakunta; hinatañ rimaywanchis umalliq Estrella Niño.

Yuyachillataqmi, ñas Central Cooperativa ari ninfa kay mafakusankuta, iskay chunkakinsayuq Cooperative-kun huiñkunku kay Central Cooperativa.

Llapa Liga Agraria, Daniel Alcides Carrion, "Chau-pi Huaranqa", Liga "José Carlos Mariátegui", "Juan Santos Atahualpa" Oxapampa-manta, "Los Mártires de Rancas y Uchumarca" paykuña-ria allin huiñkunku kay manakus-qakuta.

Kikin Ellán Estrella, nin Federacion mafakumushan allintas-rakunikon fertilitantis-kuna k'imsa delegadun, Fertisamanta, ENCI, Federa-tupuvan.

Decreto Supremo nisan hina,



Wajcha llaqtakunan tantanakunqaku

■ Pasaç pechaq delegadukuna, umalliq Cancillerkuna qanchis chunka pisqa (75) wejcha llaqtakuna-n, tantanakunqaku Tercer Mundo Conferenciapi, Lima-llaqtan-chispi, iskay chunkakinsayuq p'unchaymanta, iskay chunka isqu-niyuq p'unchaykama Chawawarki killapi.

Kay Conferenciapi hamut'an-qaku, llaqa wajcha llaqtakunaq flawn-purankupaq, allin kawsayin-ita maskhaspa, allin Pacha Mama ruruchisankuta allin chaninchakunapaq, hinatañ paqarimunapanqa qhapaq qulqinchis ch'ulla qayniyuq-lla, kananchispaq.

Decreto Supremo nisan hina, kay Conferenciapi allin yupaychasa-ka kanan, chayman hina llaqa t'iqlimuyuq llaqtakuna riqsinanku-paq.

paq, imaynatas puririshan revolu-sion peruanos, gobiernuq kus-kachakusqanwan.

Chunka suqayuq delegadukuna-n llaqtan-chispi delegadupawan huñunkunkaku huch'uy asamblea-pi, kay p'unchaymanta allinta ch'yananqupaq rimaryinkutu, hinamantaq kayqa paskarikunamni chawawarki killapi hatun tantanakuypi.

Chiraqmi rikuwashanchis lha-paq llaqta kamachikukuna, kay wajcha llaqtan-chispi riqch'arsqan-manta.

Kay hatun tantanakuy sayaringa Crilión surpachakusa wasiña, ñan wasita allchashankuña, tantanakuy-man hamuqkuna allin tiyananku-paq.



Kaypi raphaqap Unanchakunana, wajcha llaqtan-chispi rimaryinku yuyaychinchis.

P'aqarimunqana wasi tiaqkunapaq qelqan

■ Ñan tukukunañ wasikunayuq, wasitiyauqkunawaq awqan-kuyni. Amalla wasiyujoq, ch'ulla wasiyuq, kachunchu; nitamqi, wasi-tyaqkuna amra chaninchaychunku tiaqkunapata sapa killa.

Chaynatan kamachikamun Go-bierno Revolucionario, llaqa wasiyuqkuna wasitiyauqkunawaq llapa awqanakuyin kuchunkunapad, qilqa paqarimunakuna, llaqa mana wasiyuq runakunapad (wasityaqkuna) allinta chaninchankunapad tiaqkunapata.

Sichus wasiyuqkuna wasikunayuq, ch'ulla wasiyuq kanman, utaqchu wasitiyauqkuna manan chaninchaychunmu karan, kay awqanakuyin-purllana kamachiku JUEZ allchanan.



Payayrun Cronicawan mit'ali paqartun. Payayrun qilqasqayku-paq yuarmiyu kuta curayku.

Kampisinukuna: Cronicawan

■ Llapa kampisinukuna, Peru suyunchismana sapa p'unchay illarimutin, astawan saminchayku imaynatas qispishayku, kay 'musuq kawasya tukuy suyunchipi, imaynatas fluyaycupis yanapayku qipa sawisankuta, t'iqraku-napaq llapa kampisinukunaq unchanayinwan, kalipaykuta yuyayniyutawan churayuspa kay Gobiernuq qispinapanqa hinalataqma paykuñapach chaninchaku RUNA SIMINCHISTA, mit'ali qilqaq compafirukunataq, ñan gilqanku kikin runa siminchispi, chay rayku hatun kusikuywan kusikachakuna kay musuq. Perú suyuan, hinatañ niwanku compa-nero Emilio Endara, Federacion Agraria "Runa Makí" umalliq.

Kun p'uncaykunallapi, llapa delegadukuna Federacion Agraria tantanakuyun kipi chaychaymanta sapanqa Liga Agrariañata ne-paykuñapach CRONICAWAN mit'ali qelqapaq, allin rimasqayku-paq peruanunkuna runa siminpi.

Yapayunkutaga rimaynata Li-aqra, Agraria "Vicente Tinta Ccoa"

HINATAN
CRONICAWAN
LLANK'AQ
KUNAMAN
QELOAWANKU

QOSQO, INTI RAYMI KILLA, WARANOQ ISQON PACHAJ OANCHIS CHUNKA PISOAYQQ WATA, WIRAOQCHA HAMAUTA GUILLERMO THORNDIKE, DIARIO "LA CRONICA" NISQAPI KAMACHEQ QOLLANA.

LIMA-LLAQTA'

Munasqay Wiraoqcha:

Songoyqata loqeq munakuywanmi, kay qelqawan napaykuqsa saminchani tukuy hamut'ay rimaykunata "CRONICAWAN" sutichasa kay kinsa p'unchay Inti Raymi killipe paqarqata Runa Siminchispa qelqasaq kaqtin.

Kay p'unchaymanta chayvaspaymi anchakama kusikusi rimaryinypa apachimusaq anchu hatun QHAPAO RUNA SIMIPAI, kay rimayaq inkaq siminpiq t'eqyarirqan, Qoyaq siminpiq phanchirirqan. HUÑUNAKUYO RUNA SIMIPAI CHANINCHAKUNMI KALLPA-PI, chayrakun lliu tantanasa mast'arisun Teqemuyuntinpi PERU Suyunchipi HATUN OHESWA RIMAYNINCHISTA.

Chaskiyukwachiyachis, kay songoyqata phutumuy rimayniyta, ñosqap qankuna hinan llank'a yuamayan RUNA SIMINCHISTA unanchaspa kay anchu hatun PERU QHAPAO SUYUNCHIPI, lluapaq llank'asun amä ch'ikkuspa, imapias yanaparikusun imaynay flauqaq Inkanchakuna mest'arikanku tukuy llaqtakunapi.

Willakuna, Apukuna munachunku chay hamut'ay wasipi anchu o'filla Sumaqilla llapaykichihsap waycheinasqa allin kausay apanaykipisqa; chaywan Peru Suyunchis awan kallapachasqa kanga, llank'asqaykipisqa chaninwan, hinantin llaqtakunetaq qhapaq kausiyta yupaychana.

Hatun Wiraoqchakuna chaskiyukwachiyachis sut'inceqsa munaykuytiyta, ñespan qochumaykikanamantab mest'arly, kay llaqtapi kusisaq kamachinaykipisqa.

Tawa pachay watsaña Inka llaqtaq suraschaq phutu kausaypi muchun, kuanamanta q'aymanqa alpatawan kuska RUNA SUYUNCHIS HATUNYACHUN, YUPAYCHASQATO TAJYA-CHUN.

VICTOR RAUL ACUÑA LOAIZA.
L.E. Nro. 5106186.

Dirección: Calle Belén Nro. 494, Int. Nro. 3.



CRONICAWAN llank'aq marayku-niñan hatun kusikuypi kuksa-chayku.

umalliqkuna, napayuyinkutu mas-terispa, paykuna ninku kay musuq mit'alwan llapa wawayku yechanqku qilqayta, flawnchayta-pas ellin, mis'ki runa siminchista.

Nillankutaq, kuanamanta pa-cha, kikin Federacionkupi qilqa-saqku llapa qispichikayku runa siminchispi, wiwayifayinipi qipa-napaq, imaynatas kusikuyku llaqtap qusikuyku.



Mexico llaqtapi huñunakunku kanpisina warmikuna

MEXICO, D.F. Inti Raymi killa (CRONICAPAO). - "Kanpesinukuna, tigsi muyuntipni, mana riqsinkusapas, kaqllan kayku. Muchuyñinchiskunaka qaqlla kanku, chaymi aylluchawanchis".

Chayta nin Prudencia Kuri, "Congreso Latinoamericano de Capacitación para Mujeres Campesinas" nisqa, qallaryinipi.

Chay congresuman rinku kinsa pachaq warmikuna, sipaskuna Venezuela, Perú llaqtamanta, Panamá llaqtamanta, Colombia llaqtamanta, República Dominicana llaqtamanta, Ecuador llaqtamanta, Argentina llaqtamanta, Bolivia llaqtamanta. El Salvador llaqtamanta, Uruguay llaqtamanta, Brasil llaqtamanta, ima.

Paykuna, México llaqtapi tiyanqaku

Chay Congreso ruwakushan warmiq watan kasqan rayku.

Takiqtin rayku wafuchiyta munanku

BUENOS AIRES, Inti Raymi killa, 1975 wata (CRONICA PAO). - Mercedes Sosa, hayllinchis takiq warmitan, manchachinku: wafuchiykun, sicas mana Argentina llaqtanchismanta ripunki chayqa, nispa.

Qulqasapalla huñunakusa runakuna, aqnatia chay misk'i takiq warnita ninku.

Paykuna Argentina llaqtapi Triple A "AAA", sutiwan riqsisqa kanku. Chay "AAA" nisqa wafuchiyta iskay pachaq piqa chunka runakunata.

Wajcha runakunag amachasqan rayku, paykuna wafuchinku.

Ichaqa, Mercedes Sosa nin: Mana manchachinku, Wafuchiyaschis. Manan ripuya munichu. Amachasqapu nii wajcha runakunata, hayllintapas takikamusqmi wiñaypaq.



BOLIVIAPI MINEROKUNA CH'AQWANKU

Maqanakuypin Bolivia llaqtapi minerukuna tinkunku

LA PAZ, Bolivia, llaqtamanta. Chunka P'unchay Inti Raymi killapi (PL). Bolivia llaqtapi, Fuerzas Armadas kallmantan; hatun kamayniyuq militarkuna, hinata nispa riqschinku:

Oipa sábado p'unchaypin, Ila-pa civil runakunana qhapaqsaqu; Militarkunaqa cuartelínman harukuta munaspaku; Uncia sutiyuq minipa.

Manan kay minaqa kharuchu, Cavi, Siglo XX quiyunakun puriyñillanpin. Chay kikinpin minerukuna, militarkunawan armanakunawan nisqanchiswan, maqanakuypin tinksaku.

Manan riqsisqa runakunana militarkunawan maqanakuypin tinksaku.

puriyñillanpin. Chay kikinpin minerukuna, militarkunawan armanakunawan nisqanchiswan, maqanakuypin tinksaku.

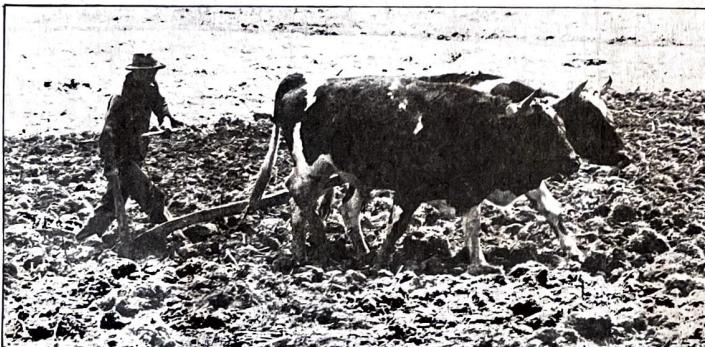
Manan riqsisqa runakunana militarkunawan maqanakuypin tinksaku; fusil armata rijaykuspa, dinamita ima t'uqachisqaku.

La Paz markapi, Presencia rikurhui mit'alin, hinata willakamun: Chay maqanakuypin iskay suldadukuna anch'a k'irisqa urmanku tinksaku.

Chay tantanakuytan ruwaraku, chaypi rikuchinankupaq, phiñariyunkinta rikuchinankupaq, mina ukhuta militarkuna haykusqankumanta. Chay ukhupin llank'antu estafata urquspanku.



MERCEDES SOSA SUNGON VAN TAKIN WANKA RATA TOQA CHISPA



CHECOESLOVAQUIA LLAJTA ECUADOR LLAJTATA YANAPAN

Checoeslovaquia llaqtan ecuadorta yanapan

ECUADOR llaqtamanta. Chunksa p'unchay, Inti Raymi k'api (PL). Quite hatun markapin kashanku, Checoeslovaquia, Socialista llaqtamanta delegadunkuna.

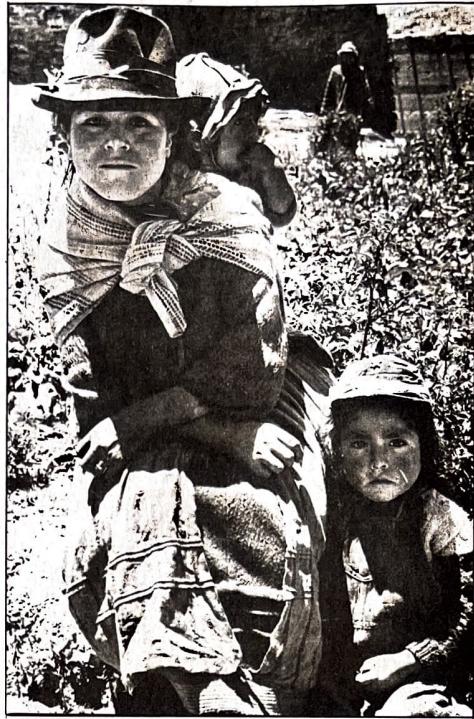
Paykunan tukuy imata rimashanku, Checoeslovaquia socialista llaqtan Ecuador llaqtapi qulqi manunapanqaq.

Manungan tawa hunu dolares quiqita. Chaywanmi Ecuador llaqtta, aswan allinta chajrankunata ruruchinga, aswan ashkhatu puquchinchapaq.

Chay manukusqa quiqitamani aswan ashkhatu wakakunata, waq uywakunatawan mirachinga.

Chay qulqitan Checoeslovaquia llaqtta manushan Ecuador llaqtaman, INTERSIGMA sutiwan.

Nawpaqtaga manan hayk'aqas, Checoeslovaquia llaqtta chay hina ashkha qulqita manuranchu, Ecuador llaqtta yanapanpanqa.



KAY WARMIKUNA HINA MEXICO SUYUPI HUÑUNAKUSHIANKU

UNESCO NIN: Allinmi ofisiallisakun runa simita

PARIS, chunka pisqayuq p'unchaypi, Inti Raymi killa, 1975 wata (CRONICAPAO). - Paris llaqtan, Francia llaqtata umallin, chaypi asika runakuna UNESCO llank'aqa, nimunku: Chay Kamachiqta Gobierno Revolucionario Perumanta, ofisiallisasra runa simita allinmi kashan, kusikuyu chaymanta.

Nawpaqtaraq, askha runakuna, Ilmip'irunakuna, harawica runakuna, hamaut'a runakuna, nimranku: "Allinmi kashan chay kamachiqya, kunanmi runasimivian huifukungaku aswan allinta peruno runakuna".

UNESCO nisqapin ilipa llaqtakunan qhapaq yachaynin huñunakunku.

UNESCO SAMINCHAN RUNA SIMITA



Petrollo wicanqa

LIBREVILLE, Inti Raymi killa, 75 wata (CRONICAPAO). - Libreville llaqtan, Gabon llaqtta Umallin (Kay Gabon llaqtan kashan Africa Continental), iskay pachaq pusaq chunka waranga kilometru mast'arikun. Chaypi tiyan piqa, pachaq waranga runakuna. Ashkan petrolio kashan chay Gabon llaqtapi.

Chaypi, Umaliiq llaqtan, Libreville llaqtta sutiyuq, kaypin huñunakunku

kamachiq Ministrokuna liiw petrolluyu llaqtamanta. Hinapa paykuna nimunku: Petrollunchista manafa dolarwan rantiqunachu, kunanmanta pacha rantikunqa Derechos Especiales de Giro (DEG) sutichasqawan. Chaymi allin chanin kancha, nispan-kun, ninku.

Chaypas nimku: wicanqa petrolio. Quya raymi killa qallarihanqa petrolioq premium wicanqa.



PETROLEO QHAPAQ KAMAYOQKUNA ARARIWANKUNA HUQ SIMILLA

Mariátegui: Hamawt'a

B aymanta rimanchispaq-mi, ch'uyata rimariyta maskhananchis, ch'uyalataq, flusqunninchispi rimariyapas savorinan.

Pitaq payri, pipunitaq karan, haqnata hanqaman savorispa rimanchispaq; willka runachu karan, hamawt'aqchu, icha awqanakupi awqenku-naq k'umuchiqchup.

Llapalannan karan kay José Carlos Mariátegui¹⁾ hamawt'aq, paymi llactanchispa purisqan fiata yachachiran, payllataqni yachayninwan sapanka rimaryinchista wach'irishishan. Paymi flawsakayninchista, q'ugay kayninchista fiawch'irwan kuchurispa Kicharirin, paymi paqarin taripananchis flaptapas, yupinwan ukhuta sarupa, riqchimanchischa. Yupillantan qatapananchis, fiawch'paritya munanchis chayqa.

Payraykun llank'aq masinchiskunapas, runa hina, qhaqwasqa kanku, payrakun, llactanchispas, llactanchismah sispaykushan.

Paypa wasimhi, huq runakunaq makinpi kashan; chay wasipin pay tiyarn, chay wasilipaqtap llaapelan

yachasqantañ fluqanchiskama chayan-paq qilqariran.



Kutimunanmi José Carlos Mariátegui, yachayrinta sunqunchispipu'llachinapanqa

Chay raykun, kunan musuq llactanchis, hujmanta payman kutirishan, hujmanta yachayinta mashkhashan-chis. Chayraykun qilqita hufunanchis, chay gayna tiyasan wasi ranti-nanchispaq. Hujmanta flaptap hina José Carlos Mariátegui yachayin waqaychanañpad.

Chay wasimammi, sapa flawsapi rikukutqinchis, flawchis qhawarinpan-paq haykuykusun. Chaypin q'uqa kayninchista mach'ananchis.

Imaraykun kay hamawt'aq wasinta ranti-nanchis:

Llaqtanchispas awan kuraq wawan-kunana, awan qhapaq yachayninwan-wawanqunana, kharpuri, tutaytaq chin-kapunku.

Kunanmi ichaq, chay llaqtanchispas phwiw i wawankuna, yachayinchisqa watan sunqunchispis pu'llachirqa, k'illun-chispis sayavynpas purifringa, makincispis makin qilqayqunqa.

Chay raykun wasinta ranti-nanchis, ripusqanmanta kusieqa kutimunapanqa, ripusqanmanta wefiuya llalliyukupa katimunapanqa.

Yanaparikunan, ayinllan yanapari-kuna.

CroniCAWAN

Mañañan Pitapas Wasinmanta Qarqunqakuchu



Gobierno Revolucionario, chiqapeq wajcha ladumpi purispa. Wajchaqta qhawarinpana leya qilqamun 21168 yupayniyuq. Chay leymi lliwpa Ministrurka, wamini-k'akuna sutinman iluqsimun EL PERUANO mit'alpi chunka hujnipy p'unchaypi, Inti Raymi killapi, kay watapi.

Chay ley kamachikum, manafan pipas inquilino nisqakuna, wasimanta qarqusqa kangakuchu. Chaywan pampachenku chay "Julio de desahucio" nisqeta.

Yachayinchispas hina. Wasimanta runakuna, askha wasiyuq munasqan-kuta qilqita matiekuku Juju huch'uy kuartuchemanta. Chayriataq inquilino nisqas, manunti hina kamachiq imaymuna ruwanapi. Mana munasqan-ta inquilino ruwantintaq qarquyuq umyata hina, guardianit, esriban-untin, apuchaninchaq, lliw infilinuon contran karan.

Chayrikusun Gobierno Revolucionario, leya qilqan mana chay chaninchakup desahucio kanamepa.

Ichqaq manta pagaqunqap, wasikilla ch'achukunepaq kallangan desahucio cheninchaykuq. Ch'achullapaqmi desahucio kanqa.

Manafaya runa muchingachu, wasiyuq munasqan-ta ruwaqtin. Nitap abuso kanchaku, sepa wasiyuq munatap, ni Juiciupas, desahucio nisqapas, qswantani sumaqta sasi piqakuna mana llaikiyi tiyasunchu manafaya wasiyuq uyantay qarqusqa kanampeq.

Ashaka kusikuywanmi chay leysa, llaqta runakuna chaskinku.

Rikushankun, makinkunwan hap'ishanku Gobierno Revolucionario ruwasqanta. Chay layqa chiqapq llaqtaranakunapaqmi, mana wasiyuq runakunapeq, Chay Peru suyu llaqta runakuna Gobierno Revolucionario saminchashanku, makinkuna qasqunkuman churakusa hujmanta Gobierno Unanchaynuq llini.

Imaymanta alipa llank'aqman alpanta Gobierno kutchiran, gamonalku-naq makimanta qichuspa, chaynata wajmanta, chiqapq hanapaq rimayninta huqarispa ley 21168 qelqakun manafaya pipas uwyu hina wasimanta qarqusqa kanampeq.

Chayq, awsnaleraqmi, han Gobierno Revolucionario ninfa: Ley del Inquilinato nisqatan qasqaku. Allin cheninwan wasikunata aypanampeq. Llaqta chaninwan mast'irkunampeq. Llaqta runakuna kusilla tuiyakunapen wasicheku, qulqi sapalan runa hina kawasan.

Aswantaraqmi chay rayku Gobierno yapanananchis. Ch'ulla qhari hinalla Gobierno waqqaqtinches seyerananchis. Ch'ulla sunqu hinalla Gobiernuq purisqanta purinanchis.

Paraqay sansaq, rumiplin Tupac Amaru wankinta hatarichinachis

Tupaq Amaru sutinmi sunqunchispis riqch'irimun./ Usphénmanta/pachan Tupaq nuqanchimanshun chayamun. Payraykun kay kawsyta tarishanchis, pay sutinmi papap'unchaw rimanchis, menataq paypa nunanman paraqay sansaq rumipi wankinta hatarichinchishu.

Qungay sunqay kaymi chayqa. Mana allin yuyayniyuq. Imayna llaqtataq kanchisri, llaqla michu kanchispas. Manachu sunqunchispis Tupaq Amaru tarinchis. Imareykuq sutilanta rimanchis, manataq nunantataq saminchanchis.

Nawparagmi, ichaq chunka weta hinafia. Qusqu plasipi Tupaq Amaru wankinta pirkanchis karan. Riampallan chayta qunqanchis, nuqanchis-pura K'amimayukuspa, thinku thinkuta thaskiripa manta maytapsa chaynanchis.

Espesialkuna partintaq, patartana hap'ispa, qaynsta ninku: Mana plasipiqa Tupaq Amaru sayananchu. Qusqu plasipiqa lach'i wasin cheyip sayan, taytacha wasi, sumaq wasikuna. Imaraykun cheyip Tupaq Amaru kanan nisqa.

Nan machaynanchischis Tupaq Amaru wankintanta rimaspas. Rimaylaiyin wetakuna pasapushan. Rimaspallan pampachekushanchis. Huj llamantata ch'ulla simita rimaspas, wamink'a Juan Velasco Alvaradu-nisup; Tupaq Amaru Wankinta, paraqay sansa rumpi sayarinan Qusqu plasipi. *"Ima Rayku!"* Chay rayku!

Qusqu plasipiqa espafolkuna llaqtanruku Tupaq Amaru sylunta, cheyip Apunchis Tupaq Amara chekintanta makintanta uwakunanta wetuyuspa saq'aranu. Chaypin mama Micaela Bastidas, irunkinuq waqayninta qhawaran, Qusqu plasipi Tupaq Amaru yawarinta ushampan tuukchiranku chay mana nunayuq espafolkuna.

Pin flayqaqta karan fluqanchishu lach'i sayarichiqlikunachu. Impin millaychaman Tupaq Amaru wankintanta rimaspas. Rima-layin watakuna qhawaran, rimaspallan pampachekushanchis. Huj llamantata ch'ulla simita rimaspas, wamink'a Juan Velasco Alvaradu-nisup; Tupaq Amaru Wankinta, paraqay sansa rumpi sayarinan Qusqu plasipi.

Lliwmi heterinachis llaqta sunqu purilla. Qaparinanchis wajcha runa purilla Tupaq Amaru suntinti wajmanta qaparinanchis. Wankinta swqay plasipi sayarinanchin kama.

Espafolkuna q'uchumaisimi munashanku waqmanta Tupaq Amaru Apuchista flak'stya. Paykunaq manachakunkun Tupaq Amaru nunan-wan. Waymanta puririnmanta nispa, wajmanta yana phyu sunquyuq runta ch'iquchiswan nispa. Wafusqanmantu sayarinun nispa.

Paykunaq manachakunkun Tupaq Amaru runakuna, waqmanta, manapunin espafolkuna q'uchumaisimi kanchisqa awqanakupi t'irawasunchimanchu. Nuqanchimanchu Peruviano runakuna, waqmanta, Tupaq Amaru Apuchista Qusqu awqay plasipi chayrusyan paraqay sansa rumpi, wifayqap wifaykama, chaymanta pacha qhawawasanchispaq. Llaqtaz purisqanta unanchanam-paq.

Angel Avendaño qilqasqan

MANA SAYAYNI YOO KAUSAY

Rejsinjin chilina ch'akicheq imaymanta na onqoykunata, tullpintaq chinkasqa riqch'ayninchista, utaq manachanista sisinan aychanchista, manachy onqoykunata, hampikunaq mana hampiyati.

Kay onqoykunata waqayuyonqy-mantaga aswan susiguram, Mayapachus kay onqoy mast'arin wainayninta rejsisqa runaman, tutamantapas aswan ch'inqraqi oqarin usqay yupaychayninta. Olahikunaqa toqllankun khuyay fiawinkuwan onqoqta ch'auyakuspa, q'uchumusin-kunapas aswan dochurnanraqmi tukunku waqayuyun qarasaqpataqayayllana qhepan.

Nauparisqa p'ampaymanta kutimuj hinari riujupanma imaymanta kasqan-manta rimaykunku. Mana hampiyuci onqoykunajqa kanmi waqayupachapi yangay kuyay kausayn.

Hoqmi mana onqosqa kausya, mana q'uchumaynayuq kausya, wasimanta llank'anaman ripul, kamyamataq kutiy, tuti laqua phuyoc sonponq, Kausya phuyoc kirpasqan, piluchasqa mana kutimuj yuyaykunawan. Mana onqosqa kashasha phuyu ukhupi

chinkariytaqmi, awan manchay wa-niuyaq kamyantaga.

Phuyullaqmi waqaynин can yu-yaykuna, sispechej, kiskachasqa wata p'unchay qhawaman, qepuchasqa millay haya "mis'kipayniyoq, laghi phuyuqa risch'akunmi mana k'uchuy-oq runa p'ampara wantunaman, manarejrisqaq K'illinchakunqa waqayn, mana samaspa sonqo rutura tafatas-parsipa.

Manan yana ujyana kanchu, ni ch'ejwaypas, nitaq mana p'achayoch ch'anku phuyoc machachiy atiy huayaypas, aqo pampapi wiñap sutiyoq, chin "nispa samp'a parayoc kayintaqmi awan tutamanaq tukuchin, llaqimantapas awan qhawana.

Phuyuqa chakatasqaq haylli unan-chaynин hinan maywukan, waqiyuhañnam, waqiyuhañnam, waqaynatin pataraq. Phuyullan riqch'arin waqiyuhañna lika-punku punku hina, millay llaanthud puriyinpa lipliññan yangay puñuanq pisayinpañiñ waqaysa. Manan imapaq huch'uy kanchu phuyoc sonponqipa, awanqa, llaqipas phifiamman tukun, munaypas manchaqammiñ tukun, mana teqsimiyupi K'iraykupas kan-fachu.

Munaymanni osohaylla puriyta, asuskalla kaya, ichaq khaytukuy phuyuwanqa manan atikunchu, manan huanqiru qhawaynintay maymansi mast'arylman chayta, ni pimparan llaantuñ K'iriyta willata, sapa qorqachasqa t'uquymanta qhawari-tiyim phuyu willaman p'unchaynirpa tukukuynta, ichaq.. allin p'unchay qankunapada kachun, kaptitamqi kani, wamqantataqmi nyikichis; warma kamachi kayniyqa manaan tukukuynta kanchu.

Munaymanni osohaylla puriyta,



INGA MANDINGA RIMAYNIN



Hamawt'a Luis E. Valcarcel rimarisqan

LUIS E. VALCARCEL

Sasapunin ancha hatun hamawt'a Luis E. Valcarcelwan tinkuyqa Cronicawanpaq, runasiminta, imawantawapas nikunakupaq. Ichu su-maq quyan wasinman waqayawanqu; huq simillata rimapanaq, unqusqan rayta.

Cronicawan: Apu hamawt'a yuyaycharankicha Cronicawan qillqa hufut'a?

LUIS E. VALCARCEL: Ari rikunin fiawpaq, fiin Cronicawan gilleto. Allin kusutan llank'ankichis. Mastari-kunimini ancha kusa, sumaqllafha. Hinapan Tukuy llapan qillqakunata karunchankichis; awantararaq p'akinkichis fuisqunwan sunqunwan yuyachayspa. Cronicawanqa manan hawa Provincia Ilagtakunallapachu oficialmi Limapipas; allin unanchesqa Perú suyupapas, extrangeropis. Sichus mana chayna kanman karqan hu-ch'uyqaschan piśiparawankichiman, wakin hina.

Qankuna kungan ruwasqaykichiwan kuskachakunkichis galluray may llaqt'a simlipas, mayqen qillqawani.

CRONICAWAN: Qhapaq yuyayniku imatapas willawankuq qillqayku chaskashqaykimanta?

LUIS E. VALCARCEL: Qankunaq huch'u yonicachatan churaykichiwan Comunidad (yllu masita) amachaspas; chay Comunidad runamasinchistan mana qungay qhawasun. Paykunaman manaraqmi revolución chayamchurallapanta kutichinanpaq. Oechusqatag chay encomendorokuna coloniaje, repùblicaptas, gamonokuna qechusqa. Chaninmantan kanga sicas Co-munidunkunam kutichipusun tukuy allpa suwaskanqata.

Manataqmí chay qhapaq runasimi tarikunñachu. Kunanqa k'apka wawa-simillatafin rimapakunku. Mana ya-

Paymi LUIS E. VALCARCEL
Hamawt'a

chayninpitaq, hawa fiit'iq españolita astanku runasimiman mana qillupas kuman hina.

CRONICAWAN: Hamaut'a apu si mi niranki "TEMPESTAD EN LOS ANDES" qillqaykipi: "Nan pacha chaymungaqa hinasman Anti nuna Lima llaqtata aqu hina atipanqa. 'Chaytan watuq layqa hina rimaraniki Willaq Uma Hina."

LUIS E. VALCARCEL: Nisqayki hinan karan. Mana illawancha, aswanmi qasi qasilla, pisaq chunka wataraq (1927). Chaynaytan rimaraniki wayna keyniyimanta pacha Quesu Ilagtanchis. Mirachirananta simiyta mast'arispa Comunidad rayku, Runasimana rayku. Chaymi kusiqsa kawsani rimasqaykunata qhawaspa imallanpi-paq.

CRONICAWAN: Biblioteca Naciona lamanmi qusqani qhapaq yuyaych-

na hatun qillqa huñukunata, pisqa pachaq waranqamanta aswan chani-yutta?

LUIS E. VALCARCEL: Chhaynan karan. Qurani Francisco de Avilaq sumaq diccionario, tawa chunka qhepaq yuyachana mana tarina qillqa huñukunatawan. Nawpaq Garcilasoq qill-qanta, chay qillqallatan chaninchanchunka waranqa dolarta. Nisyakitaq chay qillqakunana yanapana kasqa HISTORIA ANTIGUA DEL PERU llank'anaypaq. Tukurqtiytag, nirani pipaqtaq saqymán; panakaypaqchus kanman, manacha rakinqa Peru suyuncispas willka paskayninkunapacha kanka, paykuna yachankupaq, paykuna yuyachakunkupaq. Chaymi Hatun Llaqtanchis saminchay, runakay runasinchispaq sunqulla kasa.

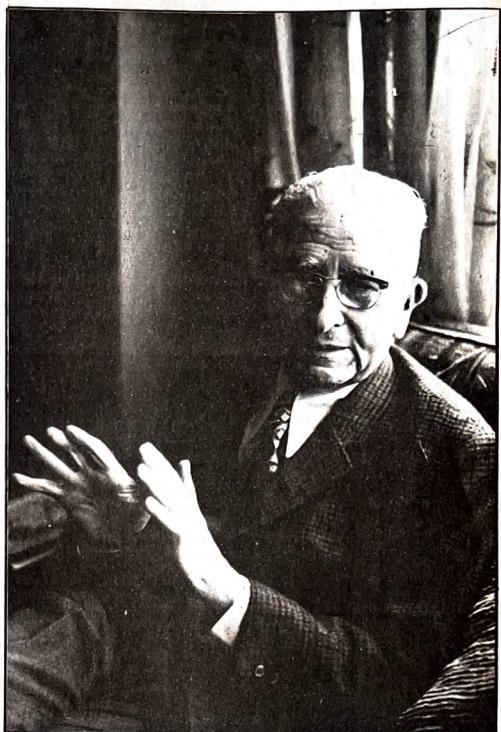
CRONICAWAN: Ima apu simita apachiq CIENTIAS COLEGIOman, sesquicentenario rayminchakuyinipi.

LUIS E. VALCARCEL: Sutipyi napayukunkichi anchaq siminchanta, chay hatun yachana wasipi, yuyaytan chepaman kutirin sunquta phata-tachipa way'aspa. Nawpaq fiin 1911 watapi Sección Comercialpi qilltarimurani llank'ayta. Manachus hina chay pachamantaq kawsamani-rachu. Sapallanchus hina kani DECA-NO nisqa.

CRONICAWAN: IMATATAQ HATUN HAMAUT'A NIWANKIMAN yuyachasqa Doctor Uriel Garciaman-ta, Nuevo Indiomantawan?

LUIS E. VALCARCEL: Wiñaypachan ancha wayqiy karan. San Marcospi yachachinapqip, tukuy sunqo yanaparan.

Noqapaja pantanmi Nuevo Indio ta yuyachakuspa chaymi mana rikuris-munraqu muñusqen musuq runa.



Manan huj runa kanmanchu q'aya-mantapas qhepamtapas. Kunanpas, qaynápas, runqa huñillan kaman.

Payqa mana wifuruchi hayk'apas pachas pachas wata fiit'isqa kaspapas; wiñay kawsayllan yuyuñinapas kiki-ltaq. Qilluraq imayna kasaqmanata rimakusun. Manan runa kanmanchu munasqanchis hina.

CRONICAWAN: Oficial runasimamantaq imatataq nikunki?

LUIS E. VALCARCEL: 1946 qay-namentan Ministro de Educación keetin qurani Runasimiman Alfabeta-tuta. Chaypin allin yachaq, misk'i rimakuna huñunakuranku. Chaymi anchata yuyachaspa yuyarinri José Angel Escalantita.



Mana qolqeuyuqpajqa domingo raymi waqana p'unchaymi

Qanchis p'unchawpa rayminipi, domingo p'unchawqa samana-paqmi, gochurkunapaq, sumaqta son-qoschista wayripi thaqsirinanchispaq, way'aspa kusi kusiraq purinapqa.

Kay Limallaqtapin imaymana rantikunapaq, hatun quecha patantan-rinapaq, qhatukunapi hilfi way'-k'unita munay munay ajllirkunapaq, parque niskaman riñapaq. Imaynata-pas ruwayta munqa chayqa qulqellam-wani kuyirqui. Mana qolqeuyocqa manan maytapsa riñamanchu.

Wasillampi muyupakunapi llaki uya mana qulqeypa runqa. Mana wasin kan chayqa cuartun ukhupi arariwawan wesqasqa jinaraq, mana maytapsa puriy ateq. Llikinapqa p'unchaymi kay hatun Limallaqtapi p'unchawqa.

Llaqtachispi imallatas pa runawa domingo raymi, Carpana, qorana, chaqallatalapas qhawana, kaypi ichaq, ni aqha wasipas kanchu, awan runaku-puriy ateq. Llikinapqa p'unchaymi kay hatun Limallaqtapi p'unchawqa.

Chaynapaqcha kay hawaman chaymaranchis. Ichaq, puririshanchisim, hoj p'unchawkunacha hamunqa sumaqsonqta fuqanchispaq apamus-pa.

MIT'ALIPI LLANK'AY

Mit'aliipi llak'ayqa sumaqmi. Sapa p'unchawmi imaymanata yachanki. Kunanqa llwi miqayakuqlla riaqta runaq muchurisqamanta. Ichaq cheqapaq sinchitapuni llank'akun Cheqeqataq qelqayku cheq kusi kusilan llankakuwayqipura hinalla.

Nawpaqmi mit'aliunkapi qelq'akuna rimayuqku kamchillata Kumumuyuspalpa qhawariqku, mana ya-chasqankuta qillqan.





Runasiniq waqyachasqanpi machuyaykama wiñashan



Delia Blanco de Valencia sutiyuqmi



Paymi Academia Peruana de la lengua Quechuaq Presidente



Armando Cáceres Aragónmi Rimariyinipin llaqtanchispas yawariminta tariyku

Kaymi academia de la lengua quechua rimarisqan



■ CRONICAWAN. Imamani kay Lima Llaqtata chayumrankichis.

ARMANDO CACERES. Imaraykus hamurayku, chayta nisyaki: Nawapqipin hamuyku kaykuna mafakuq: Yachasqan kashan inkakunaq kawsasasqamantra pachan, Qusqumanca ch'iqirin tukuy sunuykunan Runasiminchis. Chayta yuwykuspan Academia Peruana de la Lengua Quechua nisqa, Qeshwa Simi Yachay Wasi, iskaychunka watamanta kunankaman Runasimi chiqeqchaknata mashkashayku.

Kaypi kashan chay makshayninpri machuyasqa runakunas.

1.— Qusquitaqchawpi kashan chayqa, chaymanta pachataq Runasimira maimakunapas paqarimun chayqa; mafakuytun munayku, chay Qusqupi ruwakuchun huj wasi, Yachay wasi, chaypi tiyanapad.

Kungana mañayusqa wasillapin kashayku, Galerias Turistiskapi, Concejo Provincial, mañayku kashan chaywasita, hinapa manu ima qulillamanata chaypi tiyaypukyu. Chayrayku CRONICAWAN rimaspayku afanchakuyku.

2.— Imaynraq, imayna suvencionilpas kanman, Chay mañakuyapqmip hamuyku.

Tukuy patarasqa qilqakuna llusqimunaraq, t'ijrakunapaq. Yachasqaykuchis hinan, llapa castellaniuptu qilqakunapaq, t'ijrakunni runasimichiman.

Nan askhaña kaypi ruwakun, Hinapa manataq qulqi kanchu chayqan hinalla qipakupun. Mana risqikunchu.

Mafakuykun Ministro de Educación wamnik'aman, mañakuyllakutuq Qullana Velasco Alvaraduman.

CRONICAWAN. Nawaq qulqita chaskiranckichis. Chayri.

DELIA BLANCO DE VALENCIA. Ari, rawpaqa guwarankuñan, chunka waranqata (10,000), 1959 watapi.

CRONICAWAN. Imaraykutaq chay Suvençion nisqari chinkapuran, pitaq qichusurankishis. FAUSTINO ESPINOZA N. Pisi, pisimantam, chunka waraqamanta iskay waranqakama bajapunku, pisaychipunku imaraykucha kanpas.

Watapi pisaychikunaku, Manu pasataqspachu chay chunka waranqapas karan, wakin killallataq chunka waranqata apachimuwakqu. Chaymanta pisichipunku.

Ichay paykunachus waqtaqanta, pisaychikunaku, imaynacha, ichaq, pisayuspallan tukupurqan. Chay qulqi chaskisaykumantan qilqakuna kashan, Papilkuna kashanmi.

CRONICAWAN. Hayk' u watamanta pachan mana qulqita quisunkisñachu, Suvenciona chaskirkisñachu.

DELIA BLANCO DE VALENCIA. 1968 watamanta pachan manauñachaykiykuñachu.

CRONICAWAN. Imaymaran chay qulqita manauñachaykiykuñachu.

Karanchu chay kamachikuq Ley nisqa, Ichay ch'illachu karah.

DELIA BLANCO DE VALENCIA: Ch'illan qichurawunku. Chay pachaqa kašharan Presidente Dr. Humberto Covarrubias Academiamanta, fiuqataq tesoreria kašharan.

Chayqa wasi paganaqpaq, qulqiyaylakumanta chayrayku. Dr. Covarrubias pisqa warangata churan, fiuqataq qanchis warangata, chaywenmi, chayraq hum'achiyku. Chay llaqparanta rimari qilqakuna kashanmi. Chaymanta pachan manaha astawan chakipuykuñachu.

CRONICAWAN: kamechiqchimis chayta yachanan.

CRONICAWAN: Hujmantataq rimasun: Imanninkichisami Comisión de Alto Nivel, runasimipaq kamakusamanta:

ARMANDO CACERES: Imarayku taq kuan, Peru Suyu Cullananchis, hñataq nisqa, manafan Centralismo qanqaphachu nispa; imaraykutad, waqmantu Centralismo Runasimipaq tatarin.

Pikunataq, Liampi tiyapachu awanta yachanku Runasimita, icha fiuayku, Qusqupi tiyapachu awanta yachayku. Pitaq Runasimipaq sunqunpi tiyan. Paykuñachu icha fiuaykuñachu.

Nuqaykuq manaya qhatuykuñachu Runasiminchis.

Oulqiyukwanmi hamuyku, llank'asqaykumanta uqariyukuspa.

Ichapsa Iskay runalapas, Academiamanta, chay Comisión de Alto Nivel man haykunapaku.

CRONICAWAN: Manachu pipas uyarsiranckichiri.

ARMANDO CACERES: Mana risqaykuta uyariwanku.

Ministruiupin, wasipin, intiruta purichiwayku, fiwpaqtan richiwayku, chay Coronel Inspector General de Educación, Artemio Palominoñupata, chay wiraqchallataq hukau Coronel Mario Villavicencioñupata kachawanaku; chaypa qepannantaq, Dr. Julio Gonzalizwan tupaqay, payfama puwanku, chay wiraqchuka, Padre Morales, oficinanman. Paymi niwanaku, hinapa Comisión hunt'asqapi kashan nispa, hinapa huñufusakusqa Lunes p'uchayta.

Chay Comisionip kashan Tupaq Yupanki. Chaymanni Ingeniero Pacheco, Qusqupi Rector karan riki, paymi hinata nilawankutataq: Impaqñataq hamurankichis, Tupaq Yupanki unayná kapay muyukachasharan, nispa niwanku. Nacha payqa allurunkuna pikunawanmi llank'aranqap... chayta chayqa yanqanqa hamurankichis.

DELIA BLANCO DE VALENCIA:

Iskay chunka watañataq fiuqaykuñachu Qusqupi; chaychu t'aqasqa kaykuman.

CRONICAWAN: Demetrio Tupaq Yupanki, Runasimira masinchis.

Humberto Concha F. Kay Academiamanta.



Paykunay kuskuyninta llaqtanchis q'apashaqta aparmuwanchis

que, Academiamanta riki, chaychuna mana alin.

ARMANDO CACERES: Qhawariy, kay Academia Peruana de la Lengua Quechua, chaypwi mama, qeshwa simi maman, Qusqupi kaq.

Hinapan, sulka churinjuna hina kashan Lima llaqtapi, kanni Qeshwa simi Filial nisqa.

Chay filialpiñ, kay wiraqchuka imaynapiqa llusqisa Presidente hinapan, kay wiraqchuka imaqapni presidente nispa tisyatichikun.

Imaymanta runwaspan chayman haykuqsa, q'uchumasañkunta, alum-nunkunata, mañayusqakuspan, ajiplikuspay.

Makinpiña hap'irqan kay Filialta chayqa, manan kay runa hunt'anchu Academia Peruana de la Lengua Quechua, KAMACHIKUSOANTA.

Hinapa, hñataq pay llank'anña Norteamericana wiraqchuka Solawan, hinapa, imaymanta munasankunta qilqanku, chaymji hunt patarata urqunku, hayk' u waranwatachu urqunkuras paykunaya qhatuykuñachu.

CRONICAWAN: Mayqinnikichis, hinata qilqepi niyta atiwaqchischi, Imayrakuna, Academico kašharan, hinata qilqan chayta.

ARMANDO CACERES: Yachanchispa, hñataq, chayqanaykuñachu, Imperialismo Norteamericano, intirumani haykurnan, Peru suvunichiman, kunankamas haykurnamni, paykunaq munasqallanmanni llank'aranqap, hinapa Goblemunchis pisi, pisimanta qarupqas.

Ichaqa hayk' u imperialismu, haykusqa Qeshwa simiman, kay wiraqchuka Sola, cepa p'unchayman pantapunap, runasimira ch'usayqanapqa mana allintachu qilqanku.

Mana allinta qilqanku chayqa, huj simikunapas hujniray t'uqaymanqa tijirakuspan chunka watamanta, manafachu Runasimira kapunaku.

CRONICAWAN: Wiraqchuka Humberto Concha F. Kay Academiamanta.

CRONICAWAN: Nataq, chaykuna-

manta rimashanchis chayqa; imaynata CRONICAWAN mit'alita chaskiranckichis. Sut'llanta pantasqaykutapas niyukwayku.

ARMANDO CACERES: Anchakusis CRONICAWAN qilqata chaskiranckirayku, qilqayku Academiamipi, hinawaq qilqasqa qasqan rayku. Ari, sut'in, chanin, rimaym chayqa. Nisaku CRONICAWAN llank'akunana allinatia qilqashanku.

Chaymanta hamuyku kay Lima llaqtaman, SISTEMA DE GRAFIAS nisqa Ministro de Educación makinman chaychinchaykupaq. Chaywan, hñataq pay llank'anña Comisionkuna ellinta qilqanakupaq. ALFABETUYKU, Wan ch'uyata qilqanakupaq.

CRONICAWAN: Tayta Fustayo Espinoza, rimariyata munashan. Imañinkintay Tayta Faustino.

FAUSTINO ESPINOZA N. Nañinku hinapas; sur'imi wayqiyunakusaq;

Nuqayku hamuni, kay Qilqayku Peru Suyuntinpi floschinaykupaq. Hinapa, llapa Qeshwa rimay runakuna, hñataq kananchispad, Manan t'aqa, t'aqa kasunamchun, huj sunqullan, huj yuyavilan, kananchis, llapas svaraipsa Qeshwa siminchista astawanraq misk'ichinchis, astawanraq kuraqyachinchis.

Chaymi kusiqsa niyku, CRONICAWAN qilqamannu apachimusaqku wayuyaynaykuñachu.

Imaymanta chayta qhatuykuñachu, chaymanta qilqashanku.

Sichus kanga CRONICAWAN parakurani t'aqasqa chaypachaqa, llapaykuñachu chay t'aqaman kunt'achisqa. Hinapa apachimusaqku.

Sapa Lunes p'uchaym chaymukan CRONICAWAN: Nataq, chaykuna-

chakmacaba kanga.

CRONICAWAN: Chayqa tupan-

chakmacaba kanga.



paras

Llaqtay urqu rikukunchus,
paras,
wayq'uy orqu rikukunchus,
paras,
ripunellayri yachakunchus,
paras,
kutinallayri yachakunchus,
paras.

Takiyukuy, tusuyukuy,
paras,
warmakuna suwanapaq,
paras,
sunqunkuna munanapaq,
paras,
Ur ichayta wayllunayapaq,
paras.

Llaqtay urqu rikukunchus,
paras,
ripunayqa yachakunñas,
paras,
chaynayqa manaraqa,
paras,
ripunayqa riqskunñas
paras

Munaspaqa munakuway,
paras,
sapallayta, ch'ullallayta,
paras,
waylluspaqa, wayllukunay,
paras,
hugallata, sapallayta,
paras,

Munaspaqa, munakunan,
paras,
ch'ullallata, sapallanta,
paras,
chaynayqa manaraqa,
paras,
ripunayqa riqskunñas
paras

Imapaqmi, munakuwanki,
paras,
iskaytaraq, kinsataraq,
paras,
hayk'apaqtqaq wayllukunay,
paras,
tawatararaq, pisqatararaq,
paras,

Llaqtay urqu rikhurinñas,
paras,
wasly urqu rikhurinñas,
paras,
ripunayqa yachakunñas,
paras,
ripuspaqa, ripusaqmí,
paras.

(Qusqupi huñusqa Wawaki)



waynapaq

taki



Imarayku llaki
asiyinkita
phuyuchin;
manaraq qanqaq
chawpi p'unchay
chayaqtaq.

Imarayku wiqe
uyayki
wachuta kicharin;
manaraq qanqaq
manaypa phutshaqtin.

Imarayku hump'iy
makiyki
narayta phusulluni;
manaraq qanqaq
q'uchupas
mash'ariqshaqtin

Imarayku wayna
wiñayniyki thunkin;
iman qanqaq tukukunña,
manachu mujmullaraq
wataykipas.

Mujun kanki: Yuyariri.
manan thunkyita atiwaqchu:
ima qaqan, iman rumi,
ima q'ipin

kallpaykipaq llasaq kanman.

Ima mayun
mana chinpana,
iman qanqaq
sasa kanman.

Ima chukan
mana ichina,
ima ch'askataq
mana
pallana.

Ima
wallkanan
makiykiqap sayarinman;
iman qanqaq
nishu kanman.

Ima runan
mana illana,
ima
sunqataq
mana K'irina.

Ima yawantaq
mana tikana;
iman wayna
kallpaykipaq
nishu kanman.

Mujun kanki: Yuyariri.
Manan thunkyita
atiwaqchu.

Paqarin wiñaspaykin
minchanta rurunayki;
Ñawaspayki p'tirayri.

WILLIAM HURTADO
DE MENDOZA S.



huñuy

Miyusqa warmikunaq sámariyin,
Hanaq Pachaq ukhukayn,
Hatun Quchaq ukhukayn,
Akillapi yawar ususqqa:
Wa'qaway.

Huj warmi,
huj ñan,
huj mallki.

Paykunawan pusquqtiyimi
kikin wañuyniyman musqurini,

Muyuntinpi p'uti kichaqkunan
ancha sumaq yachayniyuq,
wísqasqa kaqkunata
pakaqkuna mancharichi...

Rijch'ariyinmanmari chayanga
ñankuna puriq runa.

Chayrayku atilcha
ripunayki kaqtinqa
musquriyra.

GUSTAVO PERES OCAMPO

(Runasimiman astasqa:

W. Hurtado de Mendoza S.)

Huj mallki. Huj ñan purina

himno nacional qheswa simipi

CORO

QEPISQAÑAN TAJNANCHIS WIÑAYPAQ
ASWAN INTI PAKACHUN K'ANCHANTA P'UNCHAY
HAYLLI UNANCHASQA P'AKIYTAQ
LLAQQTAN KAMAQNAN UYARICHIN (bis)

ESTROFA

ÑAWCH'ILLANPI ANTI ORQO HAP'ICHUN
PUKA YURAQ UNANCHINCHSPA
KALLPASQATAQ O'AYAMAN WILLACHUN
WIÑAYPAQÑAN QEPISQA QOSQA

LLANTHULLANPI KAWSASUN THAJ NISPA,
ORQOMANTA INTI QAPARPITAO
HATUN SULLUNCHAYTA YAPAPASUN,
CHASKICHUNTAQ JACOBPA APUN.

ACADEMIA PERUANA DE LA LENGUA QUECHA



Phiñakuspas Puma, aycha suwaqniña qatipasqa

atuqmanta willakuy

Sapallan puriq, malta llama-chatas, huj puma hap'irusqa, kallpawan muķ'uspantaq wafluchisqa.

—Ch'uspikunacha, singayta ku-llachishawan— nispas atuq nisqa. Chaymansi, hujmanta Puma pujiłlapayasa, ch'inlla asirkuspas pujiłlapayasa.

Chaymantan, Atuq hinata nisqa:

—Aqyqichis ch'uspikuna, manachu chupaywan nanachiykichi-nispas nisqa.

Asikuspatasi, hujmanta Puma pujiłlapayasa. Ch'aki ichhuchawan-si hujmanta pujiłlapayasa.

—Supachu kanmanpas, ch'uspikuna, aqyqichisari. Pumaq mikhunantan suwaramuni, aqyqichisari— nispas. Atuq nisqa.

—Pumaq aycha o'panpusqantán tarimuni— aqyqichisari, nispas nisqa.

—Pumatan pujiłlapachini, supay ch'uspikuna aqyqichis— nispas nisqa, hinata nispas parapikusqa.

Chayta uyarisansi, Puma, kunkamanta Atuqta hap'irusqa, hinapas nisqa.

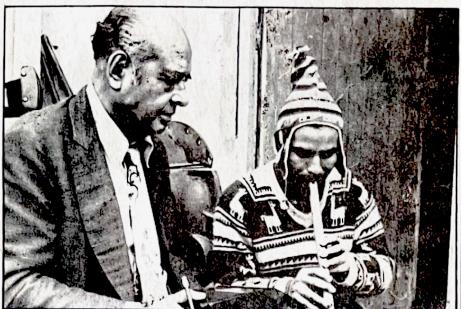
—Qanpunin kasqani aycha suwagniña tarisa— (Kay wañayapura Puma, aycha suwagniña tarisa).

Aranwaymi, kay willakuy. Inkakuna tiyssqamanta pacha-raqmí iñuqanchimana chayemán.

Aqnatán kay yachayapa Puma, aycha suwagniña tarisa— (Kay wañayapura Puma, aycha suwagniña tarisa).

Chayqa ch'aki ichhuta hap'is-pas, atuqpa sinqanta kullachisqa, rapiñanpasí, hinata kullachis-

LIMA LLAJTAQA

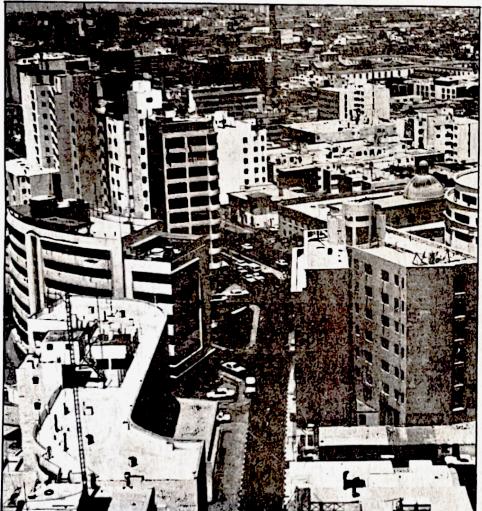


DANIEL CASTRO



Benigno Ovando Campana

Hawan k'anchajllan ujunmantaqa ayqenapajmi



CH'AJWAY WASI MANCHARINA NAWIRAQ SIMIRAQ HANRA HANRA



NAN TAQARIKUO PLAZA 2 DE MAYO patapi puri purilla nikusun

■ Limaqqa Perú Suyuq pupumini. Limataqa Francisco Pizarro paqarchiran. Chaymantan criollukuna machu apusikunamanta Emancipacionista, q'asq'apachakuna q'asq'apachakuna MADRE PATRIA NINUKU, Lirinatash, La Tres veces coronada villa unanchay.

Kayin waschakunku HATUN KAMAYUOMANTA tukuy autoridadukunapas. Chaymantan kaypi llactachakunku qhaqqap provincialunkuna, diputadomena senadordakuna chepaqkuna. Chaymantan emiliaedokuna tukuy Rebolledo, q'asq'apachakunku, paykunapaqi manan kanchu llank'ana, pisillan: varqyqlapapaqi.

Kay Limapiqa kantami imayman wasikuna San Isidru, Mirafloripas, musuq paga urbanizacinkupapas aswan munayraq. Chaymantan centro de Lima nisqaqqa waqchay waqchayllan. Chaymantan PP.JJ. (pueblojovenes) piqa manan kanchu manchayni, esterchamanta, Iechakunamanta hatarichisqa.

Qhaqqap dulqi sapakunaqa allin sasqasan kanku; churinkunapas allin propinayraq, sapa semana. Paykunaga aychataq mikhunku, lecheta (huqfuta) litro litrota. Alqunpas, kilutan aychataq mikhunku, licha waqchayqa manan q'asq'apachincha manan llank'asqan allinchakunku.

Paykunapaqqa sirvintepaqpas cuarton kan. Nisqayaq waqchayqaqtad huq cuarto nisqalla, chayin purufuyq ch'ulla paja colchunchi suqta, pusaq, chunka churikuy.

Paykunapaqqa ultimo modelo carri sapa wata, warmimpas, churinkunapas sanan karriyuq.

Nugayupajqa omnibuslan, micro-

llan; chata, chata sardinas, hinatawanku mayninpataq chakkiliapi karu karuta purinayku.

Kay Limapiqa; mayninpida mistipas awanmi chiqinwanku serrano kasqayku rayku. Hipocritalafan, fuaqykumanita imillatapas munanku chayllan runa puri purilla nisqayaku.

Isha kuna simitsa oficial kaspas;

han tukuy runapsa yachiyta munanku. Hayk'atqaq paykuna humpabralatapas rimankunam kargan. Aswan kuan profesor runasiminta kavkum. Imay yachachinlla yachusakuki rimaytay yachaspas.

Ilimapics tukuy servidumburapas sier-

rallemanan kaniku, paykunapas na-

raacha p'inqakunapcha sinnimanta.

Kay Lima llaqtapqa gringomannii

riqch'akuya munanku. Pachapas

importadullan munayniku, Zapatap-

pas inglesni pisa waranqa soles valen.

Ternupsaq illinqstataq.

Mancha fuaqkuna hina, wakil an polistelchaman aypan chaypas pantanap, parada chatupi chayllaku. Rantiy rantiy relajacionakuspa.

Chaymantan kay llaqtapqa mayninpia mikhupsa mana mikhuprasa llank'as-

ta puma puruchay, churikuy doctor-

manta chaskikupqa limatebowan cas-

raqutkin varminfiataq

paypas siriente punkullapina chaski-

wanku manataq sulik'a wayqinkunata-

ya yankunku hui sulyawanspas.

Civitas, Jefes, q'asq'apachakunku, kapas-

"patronimini" u "ludos" llunk'ana kantu.

Manana serrano kayta munanku-

chu, tizallqa purispanku.

Chaytan kay llaqtapi wawaykupas yankuchu, el medio ambiente nispa; imacha chayga nuqqa uyarsallaytan niyki.

Chaymantan "alqu p'asiakuna" (per ri-chuq) q'asq'apachakunku mayqutinkuqa manispa mode wata, fachayta salon bellez api, llank'ayta munayniku.

Warmi kunanminku turuspa q'as-

ra bien nispa iliusinku wasiykumanta-

pas. Chay khunkutani kay Limapi-

yachanku. Joven bien plantaduhan

kasrapusqanku. Chay runaq manan

oficioyuchu, "te espero a la hora de

salidallatan niku"; puñufunkuqtap' p'un-

chayta turaychispa.

Chaymantan primitiu : runahuna

limpiando rinkanku. Ben rimashay-

kuha simi runa, yupaychasa wiraycu-

cha Benig o Ovando Campanavan,

Puesto de Periodicos chimpian, Apur-

rimac-Carabay esquinap. Payqa su-

paytan runasimita Ollantaytambo.

CRONICAWAN. Wiraychay vu-

yaycharankichu CRONICAWANA;

martes, martes llosqishu ima sumaq

harwi takinuwanan?

BENIGNO OVANDO CAMPANA:

Mana tapusqaykta yuyrispa nisayki.

Imayrakutuq nugari tamiwachik-

chaymantan chaninchawanaykipaq.

Ta-puwasqaykintama nisayki. Manan ri-

kunkinti nitaq yachanku. Chaychay-

nisayki hina chayqa kuska. Chay

RUNASIMITA. Ollantaytambo CRONICAWANA:

hanqanqa urman wanken hatarichi-

napas q'asq'apachakunku Velacopaq.

CRONICAWANA: Wilaykuweya Li-

mananta Quspi llactanchimanta?

BENIGNO OVANDO CAMPANA:

Nisqaya Limapiqa Qusqipatas allin-

tan kawsani. Nisqaya llank'ana runan-

kan. Runaqman yanapaq; chay rayku-

ki Lima llactayqa waqmantu kurti-

rinni. Qullqiyantu Qusqipapaqpa-

wanku mana sutin yuyari runa.



Chaym Mocoraysi chaymi Mocoraysi chayraytaps wasch'umuni. Quijima

ri: kanki k'asqa purucho Ovando?

BENIGNO OVANDO CAMPANA:

Nisqaya isqun chunpi (S) tayaychuna

ishkayniyuqmanfa zishianhi. Nisqayki

hina waynay waynaraq llank'ana.

Tu-challamanta phawasa, Periodicos

vendespa, karupi tiyaspa kusi kawas-

ususiyukunwan qatayniywanspa.

CRONICAWAN: Imaratqa pa-

chu, kawsaynipyaki mana rikuram-

chu, willaway?

BENIGNO OVANDO CAMPANA:

Wayqay warmillan mana wanaq su-

quipyi simipi. Isha sima chayta

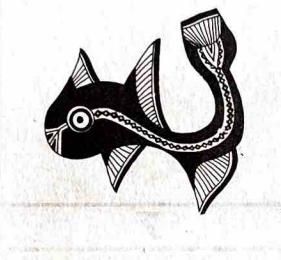
willank'ana, Khunku nispascha suffi-

yanuwankum. Chay manan par-

keyas "mal ejemplo" ninkumancha-



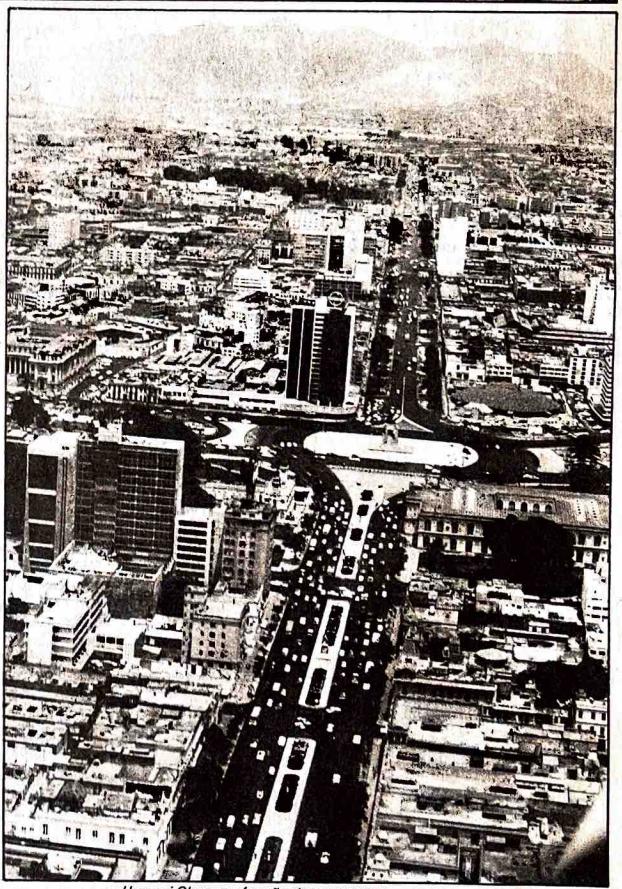
CHAQRA ALLPANCHIS HATUNKARAQ
WASIKUNA



HANANMAN WICHARISPA
WIJSANPI WARANGA RUNATA MILPUN



SIJLLA WASI HUO MANZANA NISOQPI MAST'ARIKUN



Hanani Qhasqoq q'a yañi runa samachina

Ichaqa chayqa wayna, sayaq runa kaynipyicha karan.

DANIEL CASTRO

Ilank'aywasinmanni chayamuyku. Hi-naspa payqa phaway phawaychalla Jefenmanta permisota mañamun pisqa minutullapaq. Kay waynaq qilqantaq, qinata allinta Toqachin, misk'i simriqaq, alpa suwaraq warmi pampachanapaq.

CRONICAWAN: Imatan willawan-kiman RUNASIMI OFICIALMANTA, CRONICAWANmantaq ichas yapachawankiman.

DANIEL CASTRO

Anchata yupachani tapukuq hamus-qaykita. Chay willay kamachita radio-pi uyerispa manan puñinichu, pantay pantay mushpasha, ñawiñita kicharap, luqt'uchu kani; imachu kani nispap.

CRONICAWAN: Imachatawan wiñay-wankiman mag'tacha?

DANIEL CASTRO

Nisaykicha allintan Ilank'ani, Jefen



"Callejón de un solo caño" nisqa p'acha warkunanwan

Ilamp'u sunqu, maki kachari.

Chaymanta wiranquchay willasayki Runasimi yachachiqmi kasaq, barrida-de- kunapi mana pitapas, mana waqcha misyta ulliqita mafiaspa.

Ripunaykipaqtaq qinachaya takira-chisqaq VALICHATA t'uqayachispa qan rayku, hamusqayki raykuraq.

JUAN BAUTISTA NAOLA ARA-GON

wasinmanni chayamuyku chaypin sumaqta chaskiwanku, yanana-pas churinkrapas. Paya kikillan sunqui sapa. Ankaylli chayawnyuq yuyuq suy galluraq harawini.

CRONICAWAN: Wayqiy wasi pun-kuykitan tekipayanuni, imatataq ni-wankiman RUNASIMI OFICIAL kasmannanta?

JUAN BAUTISTA NAOLA ARA-GON

Wayqiy "s'pasó" nisaykicha jergapi Velascomanta, Nuqapajqa chay Apusimi LEY nisqa kuskachaqsa Reforma Agrariawan, q'ayapitaq aswan, yupaychasaq kanka. Chayraqni

runa umanta uqarinqa. Chayraqmi Perú suyunccha hñut'akuna. Rimayqa manan simillchu, runakaymi, nunaq simim.

CRONICAWAN: Imataq Lima kaw-sayniyk'i?

JUAN BAUTISTA NAOLA ARA-GON: Yachankiñi sastre, kaspaya, p'achay, amay kayniyuq p'achallchini "p'ek" sunmaq q'ayaynata, mi wiracuchakunata, tipikunata, rocan-rolerokunata, tukuy runata; chaywan-mi yuyay, yuyay kawsani allin saphicasqa.

CRONICAWAN: Ima mana qun-qayniykityata, willaykuway, warmi-mantapas, yuyarikuya?

JUAN BAUTISTA NAOLA ARA-GON: Licenciadore Fuerzas Armadas-manta, Directivo kapcha wamink'a Velascomanta, Nuqapajqa chay Apusimi LEY nisqa kuskachaqsa Reforma Agrariawan, q'ayapitaq aswan, yupaychasaq kanka. Chayraqni

warmi sua" nispa.

CRONICAWAN

Lima Lleqtapi, Chunka qanchisnyuq p'unchay
Inti Raymi Killa 1975

LIMA, MARTES 10 DE JUNIO DE 1975

2

MINERO PERU LLAQTANCHISPA SAYWAN

MINERO PERU, PILAR DE NUESTRO PUEBLO.

Los países del mundo se hallan divididos. En dos grupos están divididos. Unos son los países ricos; esos países son pocos.

Otros son los países pobres. Esos países son bastantes. Nuestro país es de ese tipo de esos países pobres.

Los países pobres, porque tienen bastante dinero construyen grandes fábricas, grandes maquinarias.

Los países pobres porque no tienen dinero no pueden construir estas fábricas ni las maquinarias.

Para que los países ricos hagan trabajar sus fábricas y construyan sus maquinarias, necesitan "materias primas".

Eas materias primas, se encuentran en los países pobres como nosotros.

Los países ricos, por poco dinero, sin pagar el precio justo, se llevan las materias primas esa materia prima. En sus fábricas lo convierten en objetos de toda clase. Esos objetos hacen las fábricas, envíanlos a los países pobres para que compremos a precios elevados.

Para tener más dinero, estos países ricos ponen su dinero en los países pobres, para que nosotros paguemos un poco de dinero, casi por la nada se llevan nuestras riquezas.

Los adinerados de esos países se unen, juntan su dinero en una sola común y forman una compañía, para explotar los países pobres. Los países pobres lloran porque las transacciones entre las empresas transnacionales empobrecen más a nuestros pueblos.

En nuestro país, en el Perú, también las empresas transnacionales, han hecho en casi todas las minas. Ellos sólo unas cuantas minas las hacen trabajar, las otras minas no hacen trabajar, esperando que se acaben todavía las otras minas.

Todos los días, los trabajadores de Cerro de Pasco y sólo hacían trabajar tres: Toquepala, Marcona y Cerro de Pasco.

Las otras minas estaban separadas, guardadas. Porque establecieron que Estaban "reservadas", porque otras minas que estaban en otros países estaban reservadas.

Ellos miraban únicamente que sus ganancias fueran enormes, nada más, no les importa lo que quería nuestro país, que nos querían sacar trabajada y así con acompañadas con esas compañías transnacionales.

Peró ahora, eso se ha terminado en nuestro país. Los gobernios anteriores no hicieron así en comparación con esas compañías transnacionales.

Alguno día, yo le dije al Ministro de Energía y Minas, que nos querían sacar trabajada y así para los peruanos, que nos querían sacar trabajada y así para los peruanos.

Todos los días, los trabajadores de Cerro de Pasco, que estaban en otros países, se acuerdan de casa, proyección y explotación de nuevas minas.

MINERO PERU, es el refugio de nuestro Perú, para ser verdaderamente dueño de nuestras riquezas.

Lo que es nuestro, para nosotros debe ser trabajado. Recién entonces nuestro país podrá ser rico y será libre, porque no nos quieren sacar trabajada y así para los otros países del mundo nos sacarán.

En nuestro Perú, existe toda clase de minerales. Tenemos cobre, plata, oro, plomo, zinc, antimonio, níquel, bismuto, carbonato, uranio, molibdeno, manganeso, urano, molibdeno, selénio, talio, telurio, tungsteno, toda clase de minas.

Que las minas más ricas son: Toquepala, Marcona, Cerro de Pasco, Cerro Vizcarra, Santa Rosa, Quellaveco, Michiquillay, Morococha, Orajuno. Que no nació MINERO PERU, estas son las minas que está trabajando.

1. CERRO DE PASCO

En Arequipa, allí se está invirtiendo 36,000 millones de soles. Producirá cobre a partir de 1976. Esta es una de las minas más ricas. En esta mina trabajan 3,000 personas.

2. MICHQUILLAY.

Esta mina se encuentra en Cajamarca, empezaría a producir en enero de 1980. En esta mina se está invirtiendo 22,000 millones de soles. Esta mina también producirá cobre y dará trabajo a 3,000 personas.

3. INTAYA.

Esta mina se encuentra en Cusco. Allí se invertirán 3,700 millones de soles. Algunos días se invertirán cobre a partir de diciembre de 1978. Dará trabajo a 1,000 personas.

4. QUELLAVECO.

Se encuentra en Moquegua. Empezaría a producir en diciembre de 1980. Aquí se invertirán 5,000 millones de soles. También esta mina producirá cobre. Trabajará 1,800 personas.

5. ANTAMINA.

Se encuentra en el Departamento de Ancash, empezaría a producir a partir de diciembre de 1979. Allí se invertirán 4,000 millones de soles. Producirá cobre y trabajará 3,000 personas.

6. SAN ANTONIO DE POTOSI.

Este año se encuentra en el Departamento de Potosí, producirá oro, plata, cobre, zinc, antimonio, níquel, bismuto, urano, molibdeno, manganeso, urano, molibdeno, selénio, talio, telurio, tungsteno, toda clase de minas.

7. ALTO CHICAMA.

Este año se encuentra en el Departamento de La Libertad, producirá carbón a partir de diciembre de 1979. Allí se invertirán 5,750 millones de soles y dará trabajo a 1,500 personas.

8. TINTAYA.

Se encuentra en el Departamento de Lima, esta mina también producirá carbón. Allí se invertirán 1,300 millones de soles y requerirá 1,500 trabajadores.

Existen otros muchos que recién se comenzarán a trabajar. Estas minas son: Santa Rosa, Ferrombarro, Calicanto, Barranca, Barriguela, El Chorro y Coracayocho.

9. MINERO PERU.

No se ha detenido únicamente en el trabajo de las minas. Está construyendo una fábrica, se llama Bayovar.

Allí se fabricará lo que conocemos con el nombre de fertilizantes.

En el Departamento de Piura se está levantando esta enorme fábrica, porque como saben ustedes, estos fertilizantes son como el guano y sirven para mejorar la producción de la tierra.

Esta fábrica ya está produciendo 50 mil toneladas métricas de fertilizantes que "conocemos" como Fosfat, Cromo de Potasio, etc.

Allí están trabajando 1,000 personas.

10. MARCONA.

Esto más agregaremos. Las minas de Marcona, se encuentran todavía en manos de una compañía transnacional, pero para nuestras manos, MINERO PERU, está controlando todo que produce y a cuanto asciende la producción de esta mina.

Este es MINERO PERU, trabaja para nuestro país y representa el orgullo de la población de nuestro país.

Hay un hombre, un General, que conoce bien el costo de la guerra, el que está haciendo replantear a MINERO PERU. Su nombre no debemos olvidar es General Jorge Fernández Maldonado, Ministro de Energía y Minas.

entrañas del hombre y es patrimonio de nuestra historia del mundo. Es un sentimiento profundo y luminoso de la humanidad", dijo ayer el Ministro de Energía y Minas, General Jorge Fernández Maldonado.

Fue inaugurado el Primer Seminario de Capacitación en Propiedad Social del Sector de Energía y Minas en una ceremonia realizada en el auditorio del Petróleo.

Fernández Maldonado manifestó que nuestra sociedad entera será una auténtica comunidad de trabajadores, convertida en realidad y no en un simple sueño devanecido en la mente y en el corazón de todos los peruanos.

Agregó que "el Perú entero será una sólida Empresa de Propiedad Social, sin preciosos individuos o despropósitos, superando en lo más íntimo de nuestra conciencia y de nuestra subjetividad, aquellos factores que perturban el carácter objetivo de las innumerables transformaciones sociales que estamos realizando con tanto esfuerzo y sacrificio".

El autor conferencista del Seminario fue el General Arturo Valdez Palacios, Subjefe del COAP, quien exhortó a funcionarios y técnicos a que se comprometan a la elaboración de estudios de proyectos de Empresas de Propiedad Social, propiciando un ahorro considerable, ya que las Compañías consultoras cobran grandes cantidades de dinero por realizar esos estudios.

ASI NOS ESCRIBEN A LOS TRABAJADORES DE CRONICAWAN

HINATAN CRONICAWAN RUNAMAN QEL QAWANKU HINATAN CRONICAWAN LLANK'AQ

De las entrañas de la tierra se hizo hombre el Cusco, de los lóbulos del sol emergió el Runasimi.

Cusco, Junio de 1975

Mastro, Señor Guillermo Thordike, Director del Diario "La Crónica".

Lima

Querido Señor:

Con cariño que brota del corazón, y saludándolo con esta carta lo hago llegar mi venturoso abrazo por la publicación del periódico CRONICAWAN escrito en quechua el día 3 de Junio de 1975.

Al llegar a este día, me alegra mucho el envío mi primer en este rico idioma que resonara en las voces de mis hermanos que se abrieron como flores en la voz de sus mujeres.

La voz que fuiste tú la que nos dio, por tu amor, a los reunidos en el Perú, extenderemos nuestro idioma al universo entero.

Recibas pues, estas palabras que emergen de mi corazón, porque yo igual que ustedes quisiéramos trabajar por la mayor difusión del nuevo quechua por la publicación del periódico CRONICAWAN.

Que los dioses tutelares permitan, que en esa casa donde nació el presidente, se encuentren todos herederos podían un gran honor para el Perú entero sobre mayor vigor, y al mismo tiempo los pueblos del mundo saluden su grandeza.

Que el señor quechua esté cariño lleno de fe, y haya extensivo a otros compatriotas su alegría. Espero cumplir con alegría vuestras órdenes.

Recibas pues, estas palabras que emergen de mi corazón,

Victor Caamaño Lozoya.

L.E. 5106186

Dirección: Calle Belén 494 Int. 3.

CPAs. de CERRO DE PASCO AYUDARAN A COMUNIDADES

CAPS. CERRO DE PASCO YANAPANQAKU KUMUNIDADAKUNATA

● Las cooperativas Agrarias de Cerro de Pasco aportarán recursos económicos para organizar a las Comunidades Campesinas no beneficiarias de la Reforma Agraria, así manifestó el Presidente de la Federación Agraria de Cerro de Pasco, Elías Estralla Huamán.

El dirigente mencionó en ese sentido al término de una reunión de la Confederación Nacional Agraria de la cual forma parte la Federación, recalando nuevamente su pedido a las Cooperativas Agrarias de Producción por encontrarse éstas con muy buenos fondos monetarios.

Además mencionó que una 300 familias Campesinas adquirieron tierras económicamente y medios para mejoras.

En contrato con las Cooperativas Campesinas que gracias a la Reforma Agraria se encuentran bien organizadas.

Para poder promover a las Comunidades Campesinas, la Federación Agraria pide a las Cooperativas extender su actividad a los pueblos de la zona.

Agree que incluso, este planteamiento fue aprobado por la Central de Cooperativas que agrupa a 23 Cooperativas Agrarias.

En consecuencia se espera la aprobación de la Liga Agraria de las Provincias Daniel Alcides Carrión, "Champi Huamán", Líq. "Carlos Martínez", "Juan Santos Atahualpa", de Oxapampa, y de los "Mártires de Rancal y Uchumarcá".

Así mismo el dirigente Elías Estralla añadió que la Federación Agraria pide una mejor distribución de tierras y con fiscalización de FERTISA, ENCI y la Federación Agraria.

Con estas atingencias de ser escuchadas estarán cosechando muy buenos productos como papa, maíz, etc.,

CITA DEL TERCER MUNDO

WAQCHA LLAQTAKUNA TANTANAKUNAKU

● Ochocientos delegados de 75 países del Tercer Mundo participarán en la próxima Conferencia de Cancillerías de los países subdesarrollados, que se reunirán en la Ciudad de León del 29 al Agosto.

En esta Conferencia se tratarán los grandes problemas que afectan a los países del Tercer Mundo, como son el asunto de las materias primas y su precio y nuestra consiguiente independencia económica.

De acuerdo a lo que se acuerde a un mejor funcionamiento del Proyecto de la Cumbre de los países subdesarrollados.

Dicteños países incluido nuestro país con sus respectivos delegados se reunirán previamente a la Conferencia, para definir la agenda.

Este Congreso, recientemente emitido, esta Conferencia ha sido considerada de prioridad nacional, como una muestra de importancia concedida a la Cita del Tercer Mundo ya que coincide a un mejor funcionamiento del Proyecto de la Cumbre de los países subdesarrollados.

El sentido de este evento será en las instalaciones del Hotel Crillon por lo que ya se ha dispuesto el arreglo para dar las comodidades necesarias a nuestros huéspedes.

CAMPESINOS Y CRONICAWAN

KANPISINU RUNA: CRONICAWAN

● Los campesinos del Perú cada día ingresamos directamente a forjar la historia de nuestra Patria, se realiza un cambio de estructuras con nuestra participación,



ponemos nuestras fuerzas y el pensamiento. Hoy el gobierno responde a nuestro idioma del quechua y los periodistas involucrados en la creación de este periódico en nuestro idioma, me siento orgulloso de ser un miembro de la Federación Agraria", dijo Emilio Endara, Presidente de la Federación Agraria "Runa Makí".

Recientemente se ha cumplido una importante reunión de los representantes de esta Federación que agrupa a la totalidad de los subdesarrollados, en la que se acordó que cada una de las Ligas Agrarias coordinarán hacer llegar su felicitación y voz de aliento al Editor del nuevo periódico "CRONICAWAN" por materializar un sueño eterno de los campesinos de un medio de comunicación que se escribió por auténticos campesinos.

Los dirigentes campesinos, de la Liga "Vicente Tinta Coss" en una muestra de sencillez y emoción, expresaron que con este órgano periodístico sus hijos aprenderán no solo a producir bien sino a escribir.

Más tarde, durante una de las próximas reuniones de capacitación publicarán sus acuerdos y logros en su propio idioma, porque se saben que esta revolución verdaderamente es de los pobres y olvidados campesinos, que hoy cantan nuestro himno patrio con el idioma de los andes peruanos.

4

MEXICO : SE REUNEN MUJERES CAMPESINAS

MEXICO LLAQTAPA HUÑUNAKUNKU KANPISINA WARMIKUNA

● MEXICO, D.R. Junio, 75 (PARA LA CRONICA)- "Los campesinos del mundo somos todos iguales aunque no nos conocemos, porque nuestros problemas son comunes y por ello nos humanizan".

Eso dijo Prudencia Kuri, al inaugurar el "Congreso Latinoamericano de Campesinas" en la Ciudad de México.

A ese Congreso asistieron 300 jóvenes campesinas de Venezuela, Perú, Panamá, Colombia, República Dominicana, Ecuador, Argentina, Bolivia, El Salvador, Uruguay, Brasil.

Ellas permanecerán un mes en México, para capacitarse en la cría de ganado, agricultura, pesca y conservación de granos y semillas.

Este Congreso se realiza con motivo de la celebración del Año Internacional de la Mujer.

SUBIRÁ PRECIO DEL PETROLEO

PETROLLO WICHANCA

● LIBREVILLE, Junio, 75 (PARA LA CRONICA)- Libreville, es la capital de Gabón (Gabón se encuentra en el continente africano, tiene una extensión de 280,000 km2. Una población de 500,000 habitantes. En Gabón, existe bandas de robo).

En la ciudad de Libreville, se han reunido los Ministros de los países productores de petróleo y han acordado no cotizar el precio del petróleo en dólares, sino en Dólares Especiales de Giro, a fin de conseguir un precio justo para sus productores.

Asimismo, han anunciado que a partir del mes de octubre subirán el precio del crudo.

3

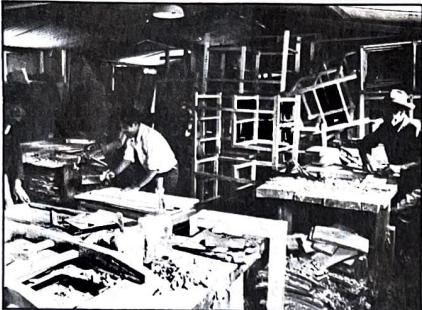
FERNANDEZ MALDONADO EXALTA PROPIEDAD SOCIAL

WAMINK'A FERNANDEZ MALDONADO SAMINCHAN PROPIEDAD SOCIALENTA

● La Propiedad Social está nutrita en el "más puro y ancestral socialismo humano que vive y pervive en las



Llank'ayninkuwanmi llaqta sayasan



Llank'anallan hatunyachiyasun.



INTITA LLANTHUCHINANCHISKAMAN WIÑANANCHIS



Iman Nuqanchispaq sasa kanman.



KUSIKUSPAN MANA SAYK'UQ LLANK'ARINA



Sapanka rumita churaspan; llaqtanchista mast'arishanku



Hinapi llank'aspapas lleqtanchistan sayarichishanchis